

SCHOLARSHIP: JAPANESE 2009**CD TRANSCRIPT**

NARRATOR	<p><i>New Zealand Qualifications Authority: Scholarship 2009 Japanese</i></p> <p>AUDIBILITY CHECK</p> <p><i>If you are having any difficulty hearing this check for audibility, please advise the Supervisor now.</i></p>
VOICE	<p>今日いいお天気ですね。</p>
NARRATOR	<p><i>There will be a pause while the Supervisor checks.</i></p> <p>Pause 60 seconds</p>
NARRATOR	<p>SECTION ONE: WRITING</p> <p><i>Listen to a conversation between Mr Yamanaka and Miss Nishikawa. They are in the final year at university and are looking for jobs for next year. They both have come back from job interviews.</i></p> <p><i>Take note of the Glossary at the top of page 3.</i></p> <p><i>You will hear the passage FOUR times:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>• The first time, you will hear it as a whole.</i> <i>• The second and third times you will hear it in sections, with a pause after each.</i> <i>• The fourth time, you will hear the passage again as a whole.</i> <p><i>While listening, make notes in the spaces provided on pages 3, 4 and 5. Use these notes to help you with the writing task.</i></p> <p><i>Your notes will not be assessed.</i></p> <p><i>When the CD/tape has finished, begin your writing task. Start writing your answers on page 3 of Answer Booklet 93002A.</i></p> <p><i>Open your Question Booklet on page 3. Get ready to listen and to take notes.</i></p> <p>Pause 5 seconds</p>

NARRATOR

First reading**Note that:**

めんせつ ^{めんせつ} (面接)	means “interview”
とる	means “employ”
スーツ	means “suit”
はい ^{はい} 色	means “gray”
リクルートスーツ	means “recruit suit”
ユニフォーム	means “uniform”

Pause 5 seconds

- 西川 あ、山中くん おはよう。きのうの面接、どうだった。
- 山中 うん。あの会社、最近^{さい せかい}世界の経済^{けいぎ}が悪^{わる}くなっている影響^{えいきょう}で、
今年^{ことし}はあまり人をとらないそうだから、ぼくはだめだと思うよ。
面接^{めんせつ}には、ここよりいい大学から、たくさん学生が来ていたし。
- 西川 そう。でもまだ今月ほかに三つぐらい面接^{めんせつ}があるって言ってたよね。
- 山中 うん。来週^{めんせつ}面接に行く会社は毎年この大学から何人かをとっているから、
僕^{ぼく}にも仕事^しをくれるかもしれない。ところで西川^きさんは昨日の会社、どうだった？
- 西川 それが、私あの会社^{じつ}があまり好き^むじゃなくなったの。実は事務^{じつ}所で、
女の人だけみんな制服^{せいふく}を着^きていたの。私は自分^きが何を着^きるか、自分で決^きめたいし、
女の人だけ同じ^きのを着^きなければいけないというのはとても変^{へん}だと思う。
- 山中 日本人^{せいふく}は制服^{せいふく}が好きだからな。制服^{せいふく}があると、毎日何^きを着^きたらいいか考^{かんが}える必要^{ひつよう}が
ないから楽^{らく}だという人が多いよ。制服^{せいふく}がないはずの男の会社員も、みんなほとんど同
じようなスー^きツを着^きている。僕^{ぼく}も昨日^{きのう}の面接^{めんせつ}のためにスー^きツを買^かったけど、みんなと
同じ^{はい}、灰色^{はい}のリクルートスー^きツと言^いうのを買^かったよ。それを着^きて行^いったら、面接^{めんせつ}も安
心^{あん}だと店^{みせ}の人が言^いっていたから。ほかに何^きを着^きて行^いたらいいか分^わらなかつたし。
- 西川 私はリクルートスー^きツ、着^きて行^いかなかつたわ。みんなと同じ色^きのを着^きて行^いたら、
面接^{めんせつ}の時、自分^きがどんな人^{ひと}なのか、ぜんぜん見^みせられないわ。
だから私は、去年^{きょ}姉^{あね}の結^{けつ}婚^{こん}式^{しき}のために買^かった、きれいな赤^{あか}いスー^きツにしたわ。

Passage continues on page 3 ►

- 山中 西川さんの^{かんが}考え方は、日本では^{とくべつ}特別だよ。自分の子どもが 私立の小学校に入学する時に、お母さんの^{めんせつ}面接もあるんだけど、^{さい}最近そのための^{ふく}洋服も売っている。
- 面接に行くお母さんはみんなそれを^き着ているよ。ほかの人とちがう^{ふく}洋服を^き着ていたら、そのために自分の^{ども}子供が入学できないかもしれないと^{ばい}心配になるんだ。そんな時、小学校の^{めんせつ}面接のための^{ふく}洋服というのがお店にあったら、お母さんはそれなら安心だと思って、^き買ってしまうんじゃないかな。西川さんはむかしから^{せいふく}制服がきらいだったの。
- 西川 私は父の^し仕事との^{かんけい}関係で、12才の時から高校を^{そつぎょう}卒業するまでアメリカに住んでいたの。そして私の高校には^{せいふく}制服がなかったわ。その日の^き気分で自分の^き着るものを決めるのは楽しかったし、大切なことだと思うわ。
- でもユニフォームは好きだった。学校でバスケットボールやサッカーのクラブに入っていたんだけど、^{しあい}いつも試合の前にチームのユニフォームを^き着ると、チームのために、そして学校のためにがんばりたいと思えたわ。
- 山中 そうなんだ。じゃ、^{せいふく}何で日本人が制服が好きか、西川さんにも分かるはずだよ。
- ^{めんせつ}面接や^し仕事に行く人は、西川さんがバスケットボールチームのユニフォームを^き着た時と同じように^{かん}感じているんじゃないかなあ。会社がチームで、^{めんせつ}面接が^{しあい}試合なんだよ。
- 西川 その^{せつ}説明なら、とてもよく分かるわ。でも^{きのう}昨日の会社の^{せいふく}制服は、^きかわいくないから、それでも^き着たいとは思わないわ。
- 山中 西川さんならほかの会社で^し仕事がとれるはずだよ。^{ばい}心配ないよ。

Pause 40 seconds

NARRATOR

Second and third readings: in sections with 40-second pauses.**Section One***Note that:*

めんせつ^{めんせつ} (面接) means “interview”
 とる means “employ”

西川

あ、山中くん おはよう。きのうの面接^{めんせつ}、どうだった。

山中

うん。あの会社、最近^{さい}世界^{せかい}の経済^{けいぎ}が悪^{わる}くなっている影響^{えいきょう}で、
 今年はあまり人をとらないそうだから、ぼくはだめだと思うよ。

めんせつ
 面接^{めんせつ}には、ここよりいい大学から、たくさん学生が来ていたし。

西川

そう。でもまだ今月ほかに三つぐらい面接^{めんせつ}があるって言ってたよね。

山中

うん。来週^{めんせつ}面接^{めんせつ}に行く会社は毎年この大学から何人かをとっているから、
 僕^{ぼく}にも仕事^しをくれるかもしれない。ところで西川^きさんは昨日^{きのう}の会社、どうだった？

西川

それが、私あの会社^{じつ}があまり好き^むじゃなくなったの。実は事務^き所で、
 女の人だけみんな制服^{せいふく}を着^きていたの。私は自分^きが何を着^きるか、自分で決^きめたいし、
 女の人だけ同じ^きのを着^きなければいけないというのはとても変^{へん}だと思う。

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section One again

西川

あ、山中くん おはよう。きのうの面接^{めんせつ}、どうだった。

山中

うん。あの会社、最近^{さい}世界^{せかい}の経済^{けいぎ}が悪^{わる}くなっている影響^{えいきょう}で、
 今年はあまり人をとらないそうだから、ぼくはだめだと思うよ。

めんせつ
 面接^{めんせつ}には、ここよりいい大学から、たくさん学生が来ていたし。

西川

そう。でもまだ今月ほかに三つぐらい面接^{めんせつ}があるって言ってたよね。

山中

うん。来週^{めんせつ}面接^{めんせつ}に行く会社は毎年この大学から何人かをとっているから、
 僕^{ぼく}にも仕事^しをくれるかもしれない。ところで西川^きさんは昨日^{きのう}の会社、どうだった？

西川	<p>それが、私あの会社^{じつ}があまり好き^むじゃなくなったの。実は事務所^むで、 女の人だけみんな制服^{せいふく}を着^きていたの。私は自分^きが何を着^きるか、自分で決^きめたいし、 女の人だけ同じ^きのを着^きなければいけないというのはとても変^{へん}だと思う。</p> <p>Pause 40 seconds</p>
NARRATOR	<p>Section Two</p> <p>Note that:</p> <p>めんせつ^{めんせつ} (面接) means “interview” スーツ means “suit” はい色^{はい} means “gray” リクルートスーツ means “recruit suit”</p>
山中	<p>日本人^{せいふく}は制服^{せいふく}が好きだからな。制服^{せいふく}があると、毎日何^きを着^きたらいいか考^{かんが}える必要^{ひつよう}が ないから楽^きだという人が多いよ。制服^{せいふく}がないはずの男^きの会社員^{かんが}も、みんなほとんど同 じようなスー^きツを着^きている。僕^{ぼく}も昨日^{きのう}の面接^{めんせつ}のためにスー^きツを買^きったけど、みんなと 同じ、灰^{はい}色のリクルートスー^きツと言^きうのを買^きったよ。それ^きを着^きて行^きったら、面接^{めんせつ}も安 心^きだと店^きの人^きが言^きっていたから。ほかに何^きを着^きて行^きたらいいか分^きらなかつたし。</p>
西川	<p>私はリクルートスー^きツ、着^きて行^きけなかつたわ。みんなと同じ色^きのを着^きて行^きったら、 面接^{めんせつ}の時^き、自分^きがどんな人^きなのか、ぜんぜん見^きせられないわ。 だから私は、去^{きよ}年^{あね}姉^{けっこんしき}の結^き婚^き式^きのため^きに買^きった、きれいな赤^{あか}いスー^きツにし^きたわ。</p>
山中	<p>西川^{かんが}さんの考^{とくべつ}え方^{とくべつ}は、日本^きでは特^{とく}別^{べつ}だよ。自分^きの子ども^きが私^き立^きの小^き学^き校^きに入^き学^きす る時^きに、お母^きさん^きの面接^{めんせつ}もあるん^きだけ^きど、最^{さい}近^きそのた^きめの洋^き服^きも売^きっている。 面接^{めんせつ}に行^きくお母^きさん^きはみ^きんなそれ^きを着^きているよ。ほか^きの人^きとち^きがう洋^き服^きを着^きていたら、 そのた^きめに自^き分^きの子^き供^きが入^き学^きでき^きないか^きもし^きれな^きいと心^き配^きにな^きるん^きだ。そ^きんな時^き、 小^き学^き校^きの面接^{めんせつ}のた^きめの洋^き服^きとい^きうのがお店^きにあ^きつたら、お母^きさん^きはそれ^きなら安^き心^きだ^きと 思^きって、買^きつてしま^きうん^きじ^きゃないかな。西川^{かんが}さん^きはむ^きかしから制服^{せいふく}がき^きらいだ^きつたの。</p>
NARRATOR	<p>Pause 40 seconds</p>

Section Two again

山中 日本人は制服^{せいふく}が好きだからな。制服^{せいふく}があると、毎日何^きを着^きたらいいか考^{かんが}える必要^{ひつよう}がないから楽^{らく}だという人が多いよ。制服^{せいふく}がないはずの男^{おとこ}の会社員^{かいしゃいん}も、みんなほとんど同じ^{おなじ}ようなスーツ^{すーつ}を着^きている。僕^{ぼく}も昨日^{きのう}の面接^{めんせつ}のためにスーツを買^かったけど、みんなと同じ^{おなじ}、灰色^{はいい}のリクルートスーツ^{りくるとすーつ}と言う^いのを買^かったよ。それ^{それ}を着^きて行^いったら、面接^{めんせつ}も安心^{あんしん}だと店^{みせ}の人が言^いっていたから。ほかに何^きを着^きて行^いたらいいか分^わらなかったし。

西川 私はリクルートスーツ^{りくるとすーつ}、着^きて行^いかなかったわ。みんなと同じ色^{いろ}の着^きて行^いったら、面接^{めんせつ}の時^{とき}、自分^{自分}がどんな人^{ひと}なのか、ぜんぜん見^みせられないわ。だから私は、去年^{きょねん}姉^{あね}の結婚^{けっこん}式^{しき}のために買^かった、きれいな赤^{あか}いスーツ^{すーつ}にしたわ。

山中 西川^{かんが}さんの考^{かんが}え方は、日本^{とくべつ}では特別^{とくべつ}だよ。自分^{自分}の子ども^{こども}が私立^{りつりつ}の小学校^{しょうがっこう}に入学^{にゅうがく}する時に、お母^{お母}さんの面接^{めんせつ}もあるんだけど、最近^{さい}そのための洋服^{ふく}も売^うっている。面接^{めんせつ}に行くお母^{お母}さんはみんなそれ^{それ}を着^きているよ。ほかの人^{ひと}とちがう洋服^{ふく}を着^きていたら、そのために自分^{自分}の子ども^{こども}が入学^{にゅうがく}できないかもしれないと心配^{しんぱい}になるんだ。そんな時^{とき}、小学校^{しょうがっこう}の面接^{めんせつ}のための洋服^{ふく}というのがお店^{みせ}にあったら、お母^{お母}さんはそれなら安心^{あんしん}だと思^{おも}って、買^かってしまうんじゃないかな。西川^{かんが}さんはむかしから制服^{せいふく}がきれいだったの。

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Three**Note that:**

めんせつ^{めんせつ} (面接) means “interview”
 ユニフォーム means “uniform”

西川 私は父^しの仕事^{かんけい}の関係で、12才^{そつぎょう}の時^きから高校^きを卒業^{そつぎょう}するまでアメリカに住^きんでいたの。そして私の高校^{せいふく}には制服^{せいふく}がなかったわ。その日の気分^きで自分^きの着^きるものを決めるのは楽しかったし、大切なことだと思うわ。

でもユニフォームは好きだった。学校でバスケットボールやサッカーのクラブに入^きって
 いたんだけど、いつも試合^{しあい}の前にチームのユニフォーム^きを着ると、チームのために、
 そして学校のためにがんばりたいと思えたわ。

山中 そうなんだ。じゃ、何で日本人^{せいふく}が制服^{せいふく}が好きか、西川さんにも分かるはずだよ。
 面接^{めんせつ}や仕事^しに行く人は、西川さんがバスケットボールチームのユニフォーム^きを着た時と
 同じように感じているんじゃないかなあ。会社^{かん}がチームで、面接^{めんせつ}が試合^{しあい}なんだよ。

西川 その説明^{せつ}なら、とてもよく分かるわ。でも昨日^{きのう}の会社^{せいふく}の制服^{せいふく}は、かわいくないから、
 それでも着^きたいとは思わないわ。

山中 西川さんならほかの会社^しで仕事^しがとれるはずだよ。心配^{ばい}ないよ。

Pause 40 seconds

NARRATOR

Section Three again

西川 私は父^しの仕事^{かんけい}の関係で、12才^{そつぎょう}の時^きから高校^きを卒業^{そつぎょう}するまでアメリカに住^きんでいたの。そして私の高校^{せいふく}には制服^{せいふく}がなかったわ。その日の気分^きで自分^きの着^きるものを決めるのは楽しかったし、大切なことだと思うわ。

でもユニフォームは好きだった。学校でバスケットボールやサッカーのクラブに入^きって
 いたんだけど、いつも試合^{しあい}の前にチームのユニフォーム^きを着ると、チームのために、
 そして学校のためにがんばりたいと思えたわ。

山中	<p>そうなんだ。じゃ、何で日本人が制服が好きか、西川さんにも分かるはずだよ。</p> <p>面接や仕事に行く人は、西川さんがバスケットボールチームのユニフォームを着た時と同じように感じているんじゃないかなあ。会社がチームで、面接が試合なんだよ。</p>												
西川	<p>その説明なら、とてもよく分かるわ。でも昨日の会社の制服は、かわいくないから、それでも着たいとは思わないわ。</p>												
山中	<p>西川さんならほかの会社で仕事とれるはずだよ。心配ないよ。</p> <p>Pause 40 seconds</p>												
NARRATOR	<p>Final Reading</p> <p>Note that:</p> <table> <tr> <td>めんせつ (面接)</td><td>means “interview”</td></tr> <tr> <td>とる</td><td>means “employ”</td></tr> <tr> <td>スーツ</td><td>means “suit”</td></tr> <tr> <td>はい色</td><td>means “gray”</td></tr> <tr> <td>リクルートスーツ</td><td>means “recruit suit”</td></tr> <tr> <td>ユニフォーム</td><td>means “uniform”</td></tr> </table> <p>Pause 5 seconds</p>	めんせつ (面接)	means “interview”	とる	means “employ”	スーツ	means “suit”	はい色	means “gray”	リクルートスーツ	means “recruit suit”	ユニフォーム	means “uniform”
めんせつ (面接)	means “interview”												
とる	means “employ”												
スーツ	means “suit”												
はい色	means “gray”												
リクルートスーツ	means “recruit suit”												
ユニフォーム	means “uniform”												
西川	<p>あ、山中くん おはよう。きのうの面接、どうだった。</p>												
山中	<p>うん。あの会社、最近世界の経済が悪くなっている影響で、</p> <p>今年はあまり人をとらないそうだから、ぼくはだめだと思うよ。</p> <p>面接には、ここよりいい大学から、たくさん学生が来ていたし。</p>												
西川	<p>そう。でもまだ今月ほかに三つぐらい面接があるって言ってたよね。</p>												
山中	<p>うん。来週面接に行く会社は毎年この大学から何人かとっているから、</p> <p>僕にも仕事をくれるかもしれない。ところで西川さんは昨日の会社、どうだった？</p>												
西川	<p>それが、私あの会社があまり好きじゃなくなったの。実は事務所で、</p> <p>女の人だけみんな制服を着ていたの。私は自分が何を着るか、自分で決めたいし、</p> <p>女の人だけ同じのを着なければいけないというのはとても変だと思う。</p>												

- 山中 日本人は制服^{せいふく}が好きだからな。制服^{せいふく}があると、毎日何を着^きたらいいか考^{かんが}える必要^{ひつよう}がないから楽だという人が多いよ。制服^{せいふく}がないはずの男の会社員も、みんなほとんど同じようなスーツ^きを着ている。僕^{ぼく}も昨日の面接^{きゆうめんせつ}のためにスーツを買ったけど、みんなと同じ、灰色^{はい}のリクルートスーツと言うのを買ったよ。それを着^きて行ったら、面接^{めんせつ}も安心だと店の人が言っていたから。ほかに何を着^きて行ったらいいか分らなかったし。
- 西川 私はリクルートスーツ、着^きて行かなかったわ。みんなと同じ色^きのを着^きて行ったら、面接^{めんせつ}の時、自分がどんな人なのか、ぜんぜん見せられないわ。
だから私は、去年^{きょねん}姉^{あね}の結婚^{けっこん}式^{しき}のために買った、きれいな赤いスーツにしたわ。
- 山中 西川^{かんが}さんの考^{とくべつ}え方は、日本^{にっぽん}では特別だよ。自分の子どもが私立^{りつりつ}の小学校に入学する時に、お母^{お母}さんの面接^{めんせつ}もあるんだけど、最近^{さい}そのための洋服^{ふく}も売っている。
面接^{めんせつ}に行くお母^{お母}さんはみんなそれを着^きているよ。ほかの人とちがう洋服^{ふく}を着^きていたら、そのために自分の子供^{こども}が入学できないかもしれないと心配^{はい}になるんだ。そんな時、小学校^{しょうがっこう}の面接^{めんせつ}のための洋服^{ふく}というのがお店にあったら、お母^{お母}さんはそれなら安心だと思って、買ってしまうんじゃないかな。西川^{せいふく}さんはむかしから制服^{せいふく}がきらいだったの。
- 西川 私は父^しの仕事^{しごと}の関^{かん}係^{けい}で、12才^{じふにさい}の時^{とき}から高校^{こうこう}を卒業^{そつぎょう}するまでアメリカに住^すんでいたの。そして私の高校^{こうこう}には制服^{せいふく}がなかったわ。その日の気分^{きぶん}で自分^{自分}の着^きるもの^{もの}を決^きめるのは楽しかったし、大切なことだと思うわ。
でもユニフォームは好きだった。学校^{がっこう}でバスケットボールやサッカーのクラブに入^いっていたんだけど、いつも試合^{しあい}の前にチームのユニフォームを着^きると、チームのために、そして学校^{がっこう}のためにがんばりたいと思^{おも}えたわ。
- 山中 そうなんだ。じゃ、何^{なん}で日本人^{にっぽんじん}が制服^{せいふく}が好きか、西川^{せいふく}さんにも分かるはずだよ。
面接^{めんせつ}や仕事^{しごと}に行く人^{ひと}は、西川^{せいふく}さんがバスケットボールチームのユニフォームを着^きた時^{とき}と同じように感^{かん}じているんじゃないかなあ。会社^{かいしゃ}がチームで、面接^{めんせつ}が試合^{しあい}なんだよ。

西川	その説明 ^{せつ} なら、とてもよく分かるわ。でも昨日 ^{きのう} の会社 ^{せいふく} の制服は、かわいくないから、 それでも着 ^き たいとは思わないわ。
山中	西川さんならほかの会社 ^し で仕事 ^し がとれるはずだよ。心配 ^{ばい} ないよ。
	Pause 40 seconds
NARRATOR	This is the end of the listening passage. When you are ready, you may begin your writing task.